

Colette Allouch

Lexicographie français- hébreu- français

Le "Grand Dictionnaire" français- hébreu- français

המילה " פסק-דין "

hébreu > français

verdict ; jugement ; prononcé du jugement ; sentence ; adjudication ; décision d'un tribunal ; réponse de droit	פסק-דין
jugement civil	פסק-דין אזרחי
jugement d'adoption	פסק-דין אימוץ
jugement visant une personne déterminée ; sentence personnelle	פסק-דין אישי
jugement d'execuatur	פסק-דין אכיפת פסק-חוץ
bien-jugé	פסק-דין אמת
jugement convenu /d'accord / sur consentement	פסק-דין בהסכמת הצדדים
jugement par défaut/contumace	פסק-דין בהעדר צד אחד / בעל-דין
décision du tribunal	פסק-דין בית-משפט
jugement d'ordre général/ in rem	פסק-דין בקשר לחפץ
jugement déclaratif / déclaratoire	פסק-דין הצהרתי
jugement d'exécution de paiement	פסק-דין הקובע תשלום כספי
jugement péremptoire/ définitif/ final ; sentence finale/ décisive/ irrévocable	פסק-דין חלוט
jugement alternatif	פסק-דין חלופי
jugement partiel ; verdict partiel	פסק-דין חלקי
verdict rigoureux	פסק-דין חמור במיוחד
jugement d'ordre général/ in rem	פסק-דין חפצי
condamnation aux dépens ; adjudication des frais taxés	פסק-דין להוצאות
verdict sans punition/ peine	פסק-דין ללא הכרעה
verdict d'évacuation	פסק-דין לפינוי
peine de prison de durée illimitée	פסק-דין מאסר לא מוגבל בזמן
dossier renvoyé	פסק-דין מבוטל והעניין מוחזר
jugement d'annulation	פסק-דין מבטל

verdict erroné	פסק-דין מוטעה
verdict d'acquittement	פסק-דין מזכה
jugement assertorique/réaliste	פסק-דין מחויב המציאות
jugement motivé	פסק-דין מנומק
jugement de principe ; cas d'espèce faisant autorité	פסק-דין מנחה
jugement attributif / constitutif	פסק-דין מעניק
jugement ordonnant le cumul des peines	פסק-דין מצטבר
procédure sommaire ; référé	פסק-דין מקוצר
jugement confirmatif	פסק-דין מקיים/מאשר
verdict de culpabilité	פסק-דין מרשיע
jugement visant une personne déterminée ; sentence personnelle	פסק-דין נגד אדם
jugement contre	פסק-דין נגדי / נוגד
jugement péremptoire/ définitif/ final ; sentence finale/ décisive/ irrévocable	פסק-דין סופי
condamnation avec sursis ; jugement provisoire/ conditionnel	פסק-דין על תנאי
jugement sur aveux	פסק-דין על-פי/ לאחר הודאה
jugement de principe/de doctrine	פסק-דין עקרוני
jugement contentieux	פסק-דין פולמוסי
jugement accumulatif	פסק-דין צביר
sentence clémente	פסק-דין קל
jugement de culpabilité	פסק-דין של הרשעה
peine de prison	פסק-דין של מאסר
jugement à l'amiable/ en vertu d'un compromis	פסק-דין של פשרה
jugement prescrit ; décision juridique périmée	פסק-דין שלא בוצע ועבר מועד ביצועו
jugement contradictoire	פסק-דין שלאחר דיון
jugement prononcé à l'étranger	פסק-דין שניתן במדינה זרה
jugement caduque	פסק-דין שעבר מועד ביצועו
jugement raisonnable	פסק-דין שקול
jugement comminatoire	פסק-דין תוכחתי
gazette des tribunaux ; causes judiciaires	פסקי-דין
jugement non motivé	פסק-דין לא מנומק
publication de jugement	פרסום פסק-דין